

COOKINGPLATES113CH

U1113CH



- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- **MODE D'EMPLOI**
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
- **INSTRUCTION FOR USE**



TECHNISCHE DATEN

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

220-240 V	Nennspannung Tension nominale Tensione nominale Rated voltage
50/60 Hz	Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale Rated frequency
1250-1500 W	Nenneingangsleistung Puissance d'entrée nominale Potenza nominale Rated input power

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

Deutsch.....	5
• Sicherheitshinweise.....	5
• Elektrischer Anschluss.....	6
• Inbetriebnahme.....	6
• Anwendungsbereiche der Schaltstufen.....	6
• Töpfe und Kochgeschirr.....	6
• Reinigung und Pflege.....	7
• Entsorgung.....	7
Français.....	8
• Consignes de sécurité.....	8
• Raccordement électrique.....	9
• Mise en service.....	9
• Champs d'application des niveaux de puissance.....	9
• Marmites et batterie de cuisine.....	9
• Nettoyage et soins.....	10
• Élimination.....	10
Italiano.....	11
• Avvertenze di sicurezza.....	11
• Alimentazione elettrica.....	12
• Messa in funzione.....	12
• Comandi e regolazione.....	12
• Pentole e stoviglie.....	12
• Pulizia e manutenzione.....	13
• Smaltimento.....	13
English.....	14
• Safety instructions.....	14
• Electrical connection.....	15
• Before starting the appliance.....	15

- How to use the settings..... 15
- Pans and cookware..... 15
- Cleaning and care 15
- Disposal 16
- D / F / I / E..... 17
- Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty 17

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

• ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Die Kochplatte darf nur an eine ordnungsgemäss installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Die Steckdose muss mit 10 Ampere abgesichert sein. Die Anschlussleitung darf nicht herunterhängen und darf nicht mit der heissen Kochplatte in Berührung kommen. Auch Anschlussleitungen von anderen Elektrogeräten in der Nähe dürfen die heisse Kochplatte nicht berühren.

• INBETRIEBNAHME

- Gerät nur auf wärmebeständiger, ebener Fläche aufstellen.
- Vor der ersten Benutzung die Kochplatten ohne Kochtopf ca. 5 Minuten auf maximaler Stufe einschalten, damit die aufgetragene Schutzschicht einbrennen kann. Die Platte ist dadurch gegen Rost geschützt. Den Raum dabei gut lüften. Die hierbei vorübergehende Rauchentwicklung ist normal.
- Verwendete Töpfe oder Pfannen müssen am Boden immer sauber und trocken sein.

• ANWENDUNGSBEREICHE DER SCHALTSTUFEN

- Die Kochplatten werden über den Thermostatknopf eingeschaltet und geregelt. Grundsätzlich erst den Topf auf die Kochplatten stellen, dann einschalten. Zum schnellen Ankochen auf maximale Schaltstufe einstellen. Wenn der Kochpunkt erreicht ist, auf eine niedrigere Stufe zurückstellen. Nach dem Gebrauch Netzstecker herausziehen.

• TÖPFE UND KOCHGESCHIRR

- Nur Kochgeschirr mit ebenem Boden und an die Kochplatten angepasstem Durchmesser verwenden. Zu grosse Töpfe und unebene Topfböden verursachen längere Ankochzeiten und erhöhen den Stromverbrauch. Töpfe immer gross genug wählen, damit die Kochplatte bedeckt ist und sich kein Überlaufgut darauf festsetzen kann.

• REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen. Gerät nie in Wasser tauchen!
- Übergelaufene Speisereste mit feuchtem Lappen und Spülmittel beseitigen.
- Keine scharfen Putz- oder Scheuermittel verwenden.
- Die Kochplatten regelmässig mit einem handelsüblichen Pflegemittel einstreichen um den Rostschutz zu gewährleisten.

• ENTSORGUNG

- Zur ordnungsgemässen Entsorgung geben Sie das Gerät bitte an einen Händler, den Kundendienst oder Rotel AG zurück.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:



2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.

● RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- La plaque de cuisson doit être raccordée impérativement à une prise de courant de sécurité installée dans les règles de l'art. La prise doit être calibrée avec 10 ampères. La conduite de raccordement ne doit pas pendre et ne doit pas entrer en contact avec la plaque de cuisson chaude. De même, les lignes de raccordement d'autres appareils électriques à proximité ne doivent pas entrer en contact avec la plaque de cuisson chaude.

● MISE EN SERVICE

- N'installer l'appareil que sur une surface plane résistant à la chaleur.
- Avant la première utilisation, enclencher les plaques de cuisson, sans marmites, durant environ 5 minutes à puissance maximale, afin que la couche de protection appliquée puisse brûler. La plaque est ainsi protégée contre la rouille. Conjointement, bien aérer le local. Le dégagement passager de fumée qui intervient est normal.
- Les marmites ou les poêles utilisées doivent toujours avoir un fond propre et sec.

● CHAMPS D'APPLICATION DES NIVEAUX DE PUISSANCE

- Les plaques de cuisson sont enclenchées et commandées par l'intermédiaire d'un thermostat avec commutateur. En principe, installer tout d'abord la marmite sur la plaque de cuisson, ensuite enclencher. Pour une cuisson rapide, régler le commutateur sur la position la plus élevée. Lorsque le degré de cuisson est atteint, revenir en position inférieure. Après utilisation, retirer la fiche d'alimentation.

● MARMITES ET BATTERIE DE CUISINE

- N'utiliser que des ustensiles à fond plat et d'un diamètre adapté aux plaques de cuisson. Des marmites trop grandes et des fonds de marmites non planes sont responsables de temps de cuisson plus élevés et augmentent la consommation de courant. Toujours choisir des marmites suffisamment grandes pour que la plaque de cuisson soit entièrement couverte et qu'aucun produit ne puisse déborder dessus.

• NETTOYAGE ET SOINS

- Avant le nettoyage, retirer la fiche d'alimentation et laisser refroidir l'appareil. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!
- Enlever les restes de nourriture qui ont débordé avec un chiffon humide et à l'aide d'un produit à vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou de poudres à récurer.
- Enduire régulièrement les plaques de cuisson avec un produit d'entretien courant pour assurer une protection contre la rouille.

• ÉLIMINATION

- Pour une élimination dans les règles de l'art, veuillez remettre l'appareil à un revendeur, un responsable du service après-vente ou Rotel SA.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :



2014/35/UE (Équipement basse tension)
2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.

● ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Il fornello può essere collegato esclusivamente a una presa regolarmente installata con contatto di terra. La presa deve essere protetta mediante una valvola da 10 A. Il cavo di alimentazione non deve penzolare né venire a contatto con la piastra calda. Aver cura che nemmeno i cavi degli altri apparecchi elettrici che si trovano vicino vengano a contatto della piastra calda.

● MESSA IN FUNZIONE

- Il fornello deve essere posato esclusivamente su un piano resistente al calore e orizzontale.
- Prima del primo impiego, mettere in funzione le piastre senza pentola per circa 5 minuti alla potenza massima, per bruciare lo strato di protezione applicato. In tal modo la piastra resta protetta dalla ruggine. Per questa operazione ventilare bene il locale. La passeggera formazione di fumo che si può osservare è assolutamente normale.
- Controllare che le pentole e le padelle che si utilizzano abbiano sempre il fondo pulito e asciutto.

● COMANDI E REGOLAZIONE

- Le piastre vengono accese e regolate mediante la manopola del rispettivo termostato. Come regola generale, mettere sempre prima la pentola sulla piastra e poi accendere quest'ultima. Per un bollire rapido, scegliere la potenza massima. Non appena si raggiunge il punto di ebollizione, diminuire la potenza. Dopo l'uso staccare la spina.

● PENTOLE E STOVIGLIE

- Usare esclusivamente pentole con un fondo piano e un diametro adeguato . Le pentole troppo grandi o con un fondo deformato impiegano molto tempo per portare il liquido a bollire e fanno aumentare il consumo di corrente. Scegliere pentole di diametro sufficiente per coprire tutta la piastra ed evitare che il liquido eventualmente fuoriuscito possa incrostare la piastra.

● PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il fornello, staccare la spina e lasciarlo raffreddare. Non immergere mai il fornello in acqua!
- Eliminare con un panno umido e un po' di detersivo i residui dei liquidi fuoriusciti. Non impiegare detersivi aggressivi o abrasivi.
- Passare le piastre regolarmente con uno dei normali prodotti di manutenzione che si trovano in commercio, onde evitare la formazione di ruggine.

● SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:



2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)

2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.

- **ELECTRICAL CONNECTION**

- The hot plates must be connected to a socket that has been installed correctly and earthed. The socket must have a 10 amp fuse. The power cable must not hang down or come into contact with the hot plates. Power cables of other electrical appliances must also not come into contact with the cooking plates.

- **BEFORE STARTING THE APPLIANCE**

- Only place the appliance on level, heat resistant surfaces.
- Before using the hot plates for the first time, turn the hobs on to maximum for about 5 minutes without placing a pan on the top, so that the protective layer can burn off. This protects the hob against rust. Ventilate the room well when you do this. The smoke that comes off is completely normal and will not happen again in normal use.
- The bottom of any pots and pans you use must be clean and dry.

- **HOW TO USE THE SETTINGS**

- The hot plates are switched on and controlled using the thermostat knob. First place the pan on the hot plate and then switch it on. To cook the contents quickly adjust the knob to the highest setting. When you reach boiling point, turn the knob back down to a lower setting. After you have finished, pull the plug out.

- **PANS AND COOKWARE**

- Only use cookware that has a flat bottom and with a width that will fit on the hot plate. If the pan is too wide or uneven, it will take longer to cook the contents and use more electricity. Always choose pans that are big enough to cover the hot plate so nothing can spill out and get stuck to it.

- **CLEANING AND CARE**

- Before cleaning the hot plates always pull the plug out and let the appliance cool down. Never immerse the appliance in water!
- Wipe up any food that has spilled out with a damp cloth and some washing up liquid.
- Never use any abrasive cleaning agents or scouring pads.

- Regularly apply a commercially available care product to ensure the appliance remains rustproof.

- **DISPOSAL**

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:



2014/35/EU (Low Voltage Directive)

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

• GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

- 2 JAHRE GARANTIE
- 2 ANS DE GARANTIE
- 2 ANNI DI GARANZIA
- 2 YEARS WARRANTY

○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

○ Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Servicestation:

Service après-vente:

Servizio Assistenza:

Rotel AG

Parkstrasse 43

Telefon: 062 787 77 00

After-sales service:

5012 Schönenwerd

E-mail: office@rotel.ch